| Reference | Description | Output |
|---|---|---|
| SAT1AMM100000 | Serial Adapter 232 | RS232/RS485 converter |

## TECHNICAL DATA / DATI TECNICI / DATOS TÉCNICOS / TECHNISCHE DATEN / DONNÉES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

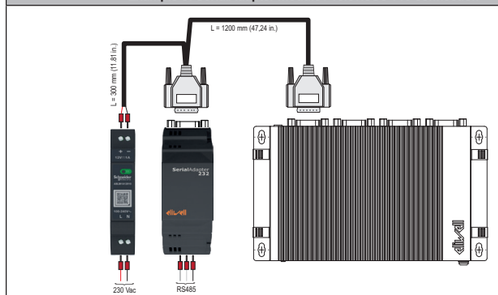
| | |
|---|---|
| The product complies with the following harmonized Standards / Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate / El producto es conforme a las siguientes Normas armonizadas / Das Produkt entspricht den folgenden harmonisierten Normen / Le produit est conforme aux Normes harmonisées suivantes / Продукт соответствует следующим общепринятым Стандартам | UL 60950-1 |
| Intended use: / Utilizzo: / Utilización: / Betrieb: / Application: / Применение: | RS232/RS485 converter / Convertitore RS232/RS485 / Convertidor RS232/RS485 / Wandler RS232/RS485 / Convertisseur RS232/RS485 / Конвертер RS232/RS485. |
| Product group / Gruppo del prodotto / Grupo del producto / Produktgruppe / Groupe du produit / Группа, к которой относится изделие | End product / Prodotto finale / Producto final / Endprodukt / Produit final / Готовое изделие |
| Classification of use by / Classificazione d'uso da / Clasificación de uso por / Nutzungsklassifizierung durch / Classification d'emploi par / Классификация по типу пользователя | Skilled person / Persona qualificata / Persona calificada / Qualifizierte Person / Personne qualifiée / Квалифицированный специалист |
| Equipment mobility / Mobilità dell'apparecchiatura / Movilidad del aparato / Mobilität des Geräts / Mobilité de l'appareil / Мобильность оборудования | Mobile / mobile / móvil / mobiles / mobile / мобильное. |
| Method of mounting / Metodo di montaggio / Método de montaje / Einbauverfahren / Méthode de montage / Метод монтажа | DIN Rail mounting by means of its brackets / Montaggio su guida DIN mediante le sue staffe / Montaje sobre guía DIN mediante los soportes / Einbau auf DIN-Schiene mit den dazugehörigen Bügeln / Montage sur rail DIN avec ses étriers / Установка на DIN рейку с помощью фиксаторов. |
| Degree of protection provided by enclosure / Grado di protezione fornito dall'involucro / Grado de protección proporcionado por la carcasa / Schutzart des Gehäuses / Degré de protection fourni par enceinte / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой | IP20 |
| Pollution degree / Grado d'inquinamento / Clase de contaminación / Umweltschutzklasse / Classe de pollution / Класс загрязнения | 2 (Normal / Normale / Normale / Normal / Normal / Нормальный) |
| Insulation class / Classe di isolamento / Clase de aislamiento / Schutzklasse / Classe d'isolation / Класс изоляции | III |
| Power supply / Alimentazione / Alimentación / Stromversorgung / Alimentation / Источник питания. | 12 Vdc (12 B=)*<br>* Only use the power supply adapter supplied or equivalent 100...240 Vac 50/60 Hz - 12 Vdc ±10% 15 W<br>* Utilizzare esclusivamente l'alimentatore in dotazione o uno equivalente 100...240 Vac 50/60 Hz - 12 Vdc ±10% 15 W<br>* Utilizar únicamente el adaptador de alimentación suministrado o uno equivalente de 100...240 Vac 50/60 Hz - 12 Vdc ±10% 15 W<br>* Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil oder ein gleichwertiges 100...240 Vac 50/60 Hz - 12 Vdc ±10% 15 W<br>* Utiliser uniquement l'adaptateur d'alimentation fourni ou un équivalent 100...240 Vac 50/60 Hz - 12 Vdc ±10% 15 W<br>* Используйте только прилагаемый адаптер питания или эквивалентный, 100...240 В переменного тока 50/60 Гц - 12 В= ±10 % 15 Вт. |
| Power supply connection type / Tipo di connessione alimentazione / Tipo de conexión de alimentación / Art des Versorgungsanschlusses / Type de connexion alimentation / Тип подключения питания | Not directly connected to line voltage (ES1) / Non collegata direttamente alla tensione di rete (ES1) / No conectada directamente a la tensión de línea (ES1) / Nicht direkt an die Netzspannung angeschlossen (ES1) / Non branchée directement à la tension du secteur (ES1) / Отсутствие прямого подключения к источнику напряжения сети (ES1) |
| Power systems / Sistema di potenza / Sistema de potencia / Leistungssystem / Système de puissance / Система питания | Not to the AC line voltage / Non alla tensione di rete AC / Sin tensión de línea / Keine Netzspannung / Pas à la tension de secteur / Без прямого подключения к напряжению сети |
| Ambient operating conditions / Condizioni operative ambientali / Condiciones ambientales operativas / Betriebsumgebungsbedingungen / Conditions opérationnelles ambiantes / Рабочие условия среды | Temperature / Temperatura / Temperatura / Temperatur / Température / Температура: -10...55 °C (14...131 °F) *<br>Humidity / Umidità / Humedad / Feuchtigkeit / Humidité / Влажность: 10...90 %RH * |
| Transportation and storage conditions / Condizioni di trasporto e immagazzinamento / Condiciones de transporte y almacenamiento / Transport- und Lagerbedingungen / Conditions de transport et de stockage / Условия транспортировки и хранения | Temperature / Temperatura / Temperatura / Temperatur / Température / Температура: -30...85 °C (-22...185 °F)<br>Humidity / Umidità / Humedad / Feuchtigkeit / Humidité / Влажность: 10...90 %RH * |
| Manufacturer's specified Tma (°C) / Tma specificata dal produttore (°C) / Tma especificado por el fabricante (°C) / Tma lt. Herstellerangabe (°C) / Tma précisée par le producteur (°C) / Tma, указанная производителем (°C) | 55 °C |
| Altitude during operation (maximum) / Altitudine durante il funzionamento (massima) / Altitud durante el funcionamiento (máxima) / Höhe beim Betrieb (Maximal) / Altitude pendant le fonctionnement (maximale) / Высота над уровнем моря при работе (максимум) | 2000 m (6560 ft) - 2000 м (6560 фут) |
| Mass of equipment / Massa del dispositivo / Masa del dispositivo / Gerätemasse / Masse du dispositif / Масса изделия | 0.11 kg (0.243 lb) / 0,11 кг (0,243 фунта) |
| Special installation location / Luogo di installazione speciale / Lugar de instalación especial / Besonderer Installationsstandort / Lieu d'installation spécial / Особое место установки | Restricted access area / Area ad accesso limitato / Área de acceso limitado / Bereich mit beschränktem Zugang / Zone à accès limité / Помещение с ограниченным доступом |
| (*) (non-condensing / non condensante / en ausencia de condensación / kondensfrei / sans condensation / без конденсата) | |

## FURTHER INFORMATION / ULTERIORI INFORMAZIONI / OTRA INFORMACIÓN / WEITERE INFORMATIONEN / INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES / ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ

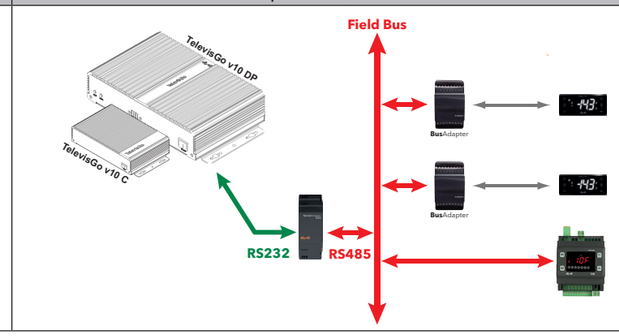
| | |
|---|---|
| Serial ports / Porte seriali / Puertos serie / Serielle Ports / Port série / Последовательная связь | RS232: Connect only to the COM1 or COM2 ports on the TelevisGo device<br>Collegare esclusivamente alle porte COM1 o COM2 del dispositivo TelevisGo<br>Conectar exclusivamente a los puertos COM1 o COM2 del dispositivo TelevisGo<br>Nur an die COM1- oder COM2-Schnittstellen des TelevisGo-Geräts anschließen<br>Connecter uniquement aux ports COM1 ou COM2 de l'appareil TelevisGo<br>Подключайте только к портам COM1 или COM2 устройства TelevisGo.<br>RS485: Operationally isolated serial port (IEC EN 60950-1) / Seriale isolata funzionalmente (IEC EN 60950-1) / Serie aislada funcionalmente (IEC EN 60950-1) / Serielle Anschluss mit funktionaler Isolation (IEC EN 60950-1) / Port série à isolation fonctionnelle (IEC EN 60950-1) / Эксплуатационно изолированный последовательный порт (IEC EN 60950-1). |
| Maximum baudrate / Baudrate massimo / Baudrate máximo / maximale Baudrate / Maximum vitesse de transmission / Максимальная скорость передачи данных | 9600 baud (9600 бод) |
| Maximum lenght of the RS485 network / Lunghezza massima della rete RS485 / Longitud máxima de la red RS485 / Maximale Länge des RS485 Netzwerks / Maximum longueur du réseau RS485 / Максимальная длина шины сети RS485. | 1200 m - 3937 ft (1200 м - 3937 ноги) |
| Equivalent RS485 bus load / Carico equivalente sul bus RS485 / Carga equivalente en bus RS485 / Äquivalente Last auf RS485-Bus / Charge équivalente sur bus RS485 / Эквивалентная нагрузка шины RS485. | 0.75 (Unit Load / Unit Load / Unit Load / Einheitslasten / Unités de charge / Unit Load). |

## CONNECTION / CONNESSIONE / CONEXIONES / ANSCHLÜSSE / CONNEXIONS / ПОДКЛЮЧЕНИЕ

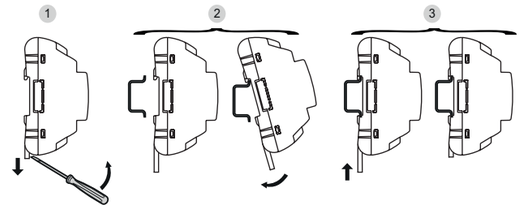
**Example of SerialAdapter module / TelevisGo v10 connection**



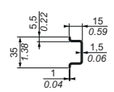

**Example of RS232 / RS485 network**



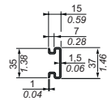

## DIMENSIONS / DIMENSIONI / DIMENSIONES / ABMESSUNGEN / DIMENSIONS / РАЗМЕРЫ



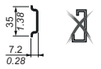

**NSYSDR200**
IEC/EN60715

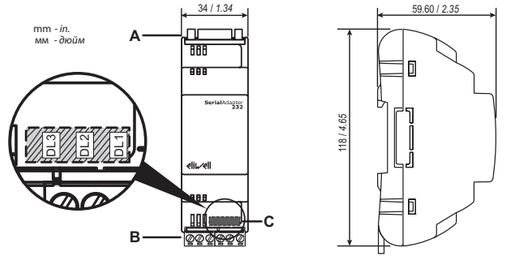



**NSYDPR200T**




**NSYSDR200BD**




| ENGLISH (EN) | ITALIANO (IT) |
|---|---|
| **A** - RS232 connection to Televis**Go**;<br>**B** - RS485 connection to Field Bus;<br>**C** - Operating LEDs:<br>• **DL1** (Yellow) = Power supply;<br>• **DL2** (Red) = Receiving data;<br>• **DL3** (Green) = Transmitting data. | **A** - Connessione RS232 verso Televis**Go**;<br>**B** - Connessione RS485 verso Field Bus;<br>**C** - LED di funzionamento:<br>• **DL1** (Giallo) = Alimentazione;<br>• **DL2** (Rosso) = Ricezione dati;<br>• **DL3** (Verde) = Trasmissione dati. |
| **ESPAÑOL (ES)** | **DEUTSCH (DE)** |
| **A** - Conexión RS232 a Televis**Go**;<br>**B** - Conexión RS485 a Field Bus;<br>**C** - LED de funcionamiento:<br>• **DL1** (Amarillo) = Alimentación;<br>• **DL2** (Rojo) = Recepción datos;<br>• **DL3** (Verde) = Transmisión datos. | **A** - RS232-Anschluss zu Televis**Go**;<br>**B** - RS485-Anschluss zum Field Bus;<br>**C** - Betriebs-LEDs:<br>• **DL1** (Gelb) = Versorgung;<br>• **DL2** (Rot) = Datenempfang;<br>• **DL3** (Grün) = Datenübertragung. |
| **FRANÇAIS (FR)** | **РУССКИЙ (RU)** |
| **A** - Connexion RS232 vers Televis**Go**;<br>**B** - Connexion RS485 vers Field Bus;<br>**C** - LED de fonctionnement:<br>• **DL1** (Jaune) = Alimentation;<br>• **DL2** (Rouge) = Réception de données;<br>• **DL3** (Vert) = Transmission de données. | **A** - Порт RS232 для подключения к Televis**Go**;<br>**B** - Порт RS485 для подключения шины сети приборов;<br>**C** - Индикаторы состояния:<br>• **DL1** (Желтый) = Источник питания;<br>• **DL2** (Красный) = Получение данных;<br>• **DL3** (Зеленый) = Передача данных. |

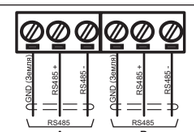
**Pitch 5.00 mm (0.197 in.) / Passo 5,00 mm (0.197 in.) / Paso de 5,00 mm (0.197 in.) / Abstand 5,00 mm (0.197 in.) / Pas de 5,00 mm / Шаг 5,00 мм**

| mm / in. 7 / 0.28 | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| mm² | 0.2…2.5 | 0.2…2.5 | 0.25…2.5 | 0.25…2.5 | 2 x 0.2…1 | 2 x 0.2…1.5 | 2 x 0.25…1 | 2 x 0.5...1.5 |
| AWG | 24…14 | 24…14 | 22…14 | 22…14 | 2 x 24…18 | 2 x 24…16 | 2 x 22…18 | 2 x 20...16 |

| Ø 3,5 mm (0.14 in.) | N•m | 0.5...0.6 |
|---|---|---|
| | lb-in | 4.42...5.31 |

| Baud rate (*) | Maximum Length of RS485 network (**) |
|---|---|
| 9600 baud | 1200 m (3937 ft) |

(*) Maximum baudrate / Baudrate massimo / Baudrate máximo / maximale Baudrate / Maximum vitesse de transmission / Максимальная скорость передачи данных
(**) Maximum length of the RS485 network / Lunghezza massima della rete RS485 / Longitud máxima de la red RS485 / Maximale Länge des RS485 Netzwerks / Maximum longueur du réseau RS485 / Максимальная длина шины сети RS485.




Apply 120 Ω terminal resistance (If end device of serial RS485 Bus).
Applicare resistenza di terminazione 120 Ω (Se il dispositivo è alla fine della linea seriale RS485).
Aplicar resistencia terminal de 120 Ω (Si hay un dispositivo final del bus serie RS485).
120-Ω-Klemmenwiderstand anlegen (Wenn Gerät am Ende des seriellen RS485-Busses).
Appliquer une résistance terminale de 120 Ω (Si appareil en fin de bus RS485 série).
Установите согласующий резистор120 Ом (на конечном приборе шины RS485).

**RESPONSIBILITY AND RESIDUAL RISKS**

The liability of Schneider Electric and Eliwell is limited to the correct and professional use of the product according to the directives referred to herein and in the other supporting documents, and does not cover any damage (including but not limited to) the following causes:
- unspecified installation/use and, in particular, in contravention of the safety requirements of the legislation in force in the country of installation and/or specified in this document;
- use on equipment which does not provide adequate protection against electrocution, water and dust in the actual installation conditions;
- tampering with and/or modification of the product;
- installation/use on equipment that does not comply with the regulations in force in the country of installation.

**RESPONSABILITÀ E RISCHI RESIDUI**

Le responsabilità di Schneider Electric e Eliwell è limitata all'uso corretto e professionale del prodotto secondo le direttive contenute nel presente e negli altri documenti di supporto, e non è estesa a eventuali danni causati da quanto segue (in via esemplificativa ma non esaustiva):
- installazione/uso diversi da quelli previsti e, in particolare, difformi dalle prescrizioni di sicurezza previste dalle normative vigenti nel paese di installazione del prodotto e/o date con il presente manuale;
- uso su apparecchi che non garantiscono adeguata protezione contro la scossa elettrica, l'acqua e la polvere nelle condizioni di montaggio realizzate;
- manomissione e/o alterazione del prodotto;
- installazione/uso in apparecchi non conformi alle normative vigenti nel paese di installazione del prodotto.

**RESPONSABILIDAD Y RIESGOS RESIDUALES**

La responsabilidad de Schneider Electric y Eliwell se limitan al uso correcto y profesional del producto según las directivas citadas en el presente manual y en la documentación pertinente, y no se extiende a los daños que pudieran ocurrir durante las siguientes acciones (a modo de ejemplo no exhaustivo):
- la instalación y el uso distintos de los previstos y, en especial, no conformes con lo previsto por las prescripciones de seguridad establecidas por las normativas del país de instalación del producto y/o contenidas en esta documentación;
- la utilización en aparatos que no garanticen una adecuada protección contra las descargas eléctricas, el agua y el polvo en las condiciones de montaje efectivas;
- manipulación y/o alteración del producto;
- la instalación o el uso de aparatos no conformes a las normativas del país de instalación del producto.

**HAFTUNG UND RESTRISIKEN**

Die Schneider Electric und Eliwell Haftung beschränkt sich auf den korrekten und professionellen Gebrauch des Produkts entsprechend den Leitlinien in diesen und anderen Begleitunterlagen. Sie erstreckt sich nicht auf die gegebenenfalls durch folgende Aspekte (beispielsweise, aber nicht beschränkt auf) verursachten Schäden:
- Unsachgemäße Installation/ Benutzung, insbesondere bei Nichteinhaltung der durch Vorschriften definierten bzw. in vorliegender Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise;
- die Verwendung von Geräten, die keinen ausreichenden Schutz gegen Stromschläge, Wasser oder Staub unter den gegebenen Installationsbedingungen bieten;
- Änderung oder Manipulation des Produkts;
- Installation/Einsatz in Geräten, die nicht mit den geltenden Normen im Installationsland des Produkts übereinstimmen.

**RESPONSABILITÉ ET RISQUES RÉSIDUELS**

Les responsabilités de Schneider Electric et Eliwell se limitent à l'utilisation correcte et professionnelle du produit conformément aux directives reportées dans ce manuel et les autres documents de support, et ne couvre pas les dommages éventuels provoqués par les éléments suivants (liste non exhaustive donnée à titre indicatif):
- installation/utilisation non prévues et, en particulier, non conformes aux prescriptions de sécurité fixées par les normes en vigueur dans le pays où l'appareil est installé et/ou par le présent manuel;
- utilisations sur des appareils dont le montage ne garantit pas une protection suffisante contre les risques électriques, l'eau et la poussière;
- une manipulation et/ou altération du produit;
- installation/utilisation sur des appareils non conformes aux réglementations applicables dans le pays d'installation de l'appareil.

**ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ**

Ответственность Schneider Electric и Eliwell ограничиваются правильным и профессиональным использованием товара в соответствии с инструкциями, приведенными в этом и в других сопутствующих документах, и не распространяется на любой ущерб, возникших по следующим причинам (включая их, но не ограничиваясь исключительно ими):
- монтажа/эксплуатации, отличных от предусмотренных и, в частности, с нарушением требований безопасности, установленных законодательством Страны и/или указанных в настоящем документе;
- использования в оборудовании, которое не обеспечивает соответствующую защиту от электрического удара, воды и пыли в реальных условиях использования установки;
- вскрытия и/или внесения изменений в данных продукт
- монтажа / эксплуатации в оборудовании, которое не соответствует законодательству Страны.

**DISPOSAL**: The equipment (or product) must be subjected to separate waste collection in compliance with the local legislation on waste disposal.

**SMALTIMENTO**: L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

**ELIMINACIÓN DE RESIDUOS**: El aparato (o producto) ha de someterse a una recogida por separado de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.

**ENTSORGUNG**: Das Gerät (bzw. Produkt) ist nach den örtlich geltenden Abfallbestimmungen getrennt zu sammeln.

**MISE AU REBUT**: L'appareil (ou le produit) doit être éliminé et traité selon la réglementation relative à l'élimination des DEEE en vigueur.

**УТИЛИЗАЦИЯ**: Приложение (или продукт) должно утилизироваться отдельно в соответствии с местными стандартами по утилизации отходов.


**Eliwell Controls s.r.l.**
Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ITALY
T: +39 0437 166 0000
www.eliwell.com
**Customer's Technical Support**:
T. +39 0437 166 0005
E: Techsuppeliwell@se.com
**Sales**
T: +39 0437 166 0060 (Italy)
T: +39 0437 166 0066 (other countries)
E: saleseliwell@se.com

**СДЕЛАНО В**
СДЕЛАНО В ИТАЛИИ

**Распространяется Eliwell Controls S.r.l.**
Via dell' Industria, 15 Z. I. Paludi
32016 - Alpago (BL) - Italy
тел.: +39 0437 166 0000
**Техническая поддержка**:
тел.: +39 0437 166 0005
E-mail: techsuppeliwell@se.com
**Отдел продаж**:
тел.: +39 0437 166 0060 (Италия)
тел.: +39 0437 166 0066 (другие страны)
E-mail: saleseliwell@se.com
www.eliwell.com

**UK Authorized Representative**:
Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom


**MADE IN ITALY**


cod. 9IS64615L.01 • SerialAdapter 232 • 6L • 04/26


**© 2026 Eliwell • All rights reserved.**


9IS64615L01

# SerialAdapter 232

EN IT ES DE FR RU



## ENGLISH (EN)

### ELECTRICAL CONNECTIONS

#### ⚠⚠ DANGER

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Only use this converter with TelevisGo.
- All network components (controllers, sensors and actuators) must be powered by separate SELV power supplies/transformers.
- No network component (controllers, sensors and actuators) can be earthed.
- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Before powering the device back up, fit back and fix all the covers, hardware components and wiring.
- Verify the earthing connections on all earthed devices.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

#### ⚠⚠ DANGER

**POTENTIAL FOR EXPLOSION**

- Install and use this equipment in non-hazardous locations only.
- Do not install and use this equipment in applications capable of generating hazardous atmospheres, such as those applications employing flammable refrigerants.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric and Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.

#### NOTICE

**UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION**

- Seal the connections in compliance with the technical specifications relating to the tightening torque as shown in the “Dimensions” section.
- The load equivalent to all the RS485 bus should not exceed 30 Unit Loads (for the definition of Unit Load, refer to standard TIA/EIA-485-A).
- For the connection with the supervision system, use a shielded “twisted pair” cable specific (for example: BELDEN cable model 8762).

**Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

#### NOTICE

**UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION DUE TO ELECTROSTATIC DISCHARGE**

- Store the equipment in the protective packaging until ready for installation.
- When handling sensitive equipment, use an earthed protective device against electrostatic discharge.
- Before handling the device, always discharge the static electricity from the body by touching an earthed surface or type-approved antistatic mat.

**Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

Scan this image to access the “Schneider Electric Cybersecurity support” portal (English document):

**https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/security-notifications.jsp**.

⚠ **WARNING**: This product can expose you to chemicals including, lead and lead compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: **www.P65Warnings.ca.gov**.

## ITALIANO (IT)

### CONNESSIONI ELETTRICHE

#### ⚠⚠ PERICOLO

**RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO**

- Utilizzare questo convertitore solo con il TelevisGo.
- Tutti i componenti della rete (controllori, sensori e attuatori) devono essere alimentati da eventuali alimentatori/trasformatori SELV separati.
- Nessun componente della rete (controllori, sensori e attuatori) può essere collegato a terra.
- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere il dispositivo sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware e i cavi.
- Per tutti i dispositivi che lo prevedono, verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Non smontare, riparare o modificare l’apparecchiatura.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

#### ⚠⚠ PERICOLO

**RISCHIO DI ESPLOSIONE**

- Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio.
- Non installare né usare questa apparecchiatura in applicazioni in grado di generare atmosfere pericolose, quali le applicazioni che impiegano refrigeranti infiammabili.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric e Eliwell non si assumono nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall’uso di questo materiale.

#### AVVISO

**FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL’APPARECCHIATURA**

- Serrare le connessioni in conformità con le specifiche tecniche relative alle coppie come riportato nella sezione “Dimensioni”.
- Il carico equivalente di tutti i nodi del bus RS485 non deve superare 30 Unit Load (per la definizione di Unit Load, fare riferimento allo standard TIA/EIA-485-A).
- Per la connessione con il sistema di supervisione, utilizzare un cavo schermato a “doppini intrecciati” specifico (ad esempio: cavo BELDEN modello 8762).

**Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature**.

#### AVVISO

**FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL’APPARECCHIATURA DOVUTO A DANNI PROVOCATI DA SCARICHE ELETTROSTATICHE**

- Conservare l’apparecchiatura nell’imballo di protezione fino a quando non si è pronti per l’installazione.
- Quando si maneggiano apparecchiature sensibili, usare un dispositivo di protezione dalle scariche elettrostatiche collegato a una messa a terra.
- Prima di maneggiare l’apparecchiatura, scaricare sempre l’elettricità statica dal corpo toccando una superficie messa a terra o un tappetino antistatico omologato.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature**.

Scansiona questa immagine per accedere al portale “Schneider Electric Cybersecurity support” (documento in inglese):

**https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/security-notifications.jsp.**

⚠ **AVVERTIMENTO**: Questo prodotto può esporre l’utente a sostanze chimiche, tra cui il piombo e composti di piombo, considerate dallo Stato della California per causare cancro e difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo.
Per ulteriori informazioni visita il sito: **www.P65Warnings.ca.gov**.

## ESPAÑOL (ES)

### CONEXIONES ELÉCTRICAS

#### ⚠⚠ PELIGRO

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Utilice este convertidor solo con TelevisGo.
- Todos los componentes de la red (controles, sensores y actuadores) deben estar alimentados mediante eventuales alimentadores/transformadores SELV separados.
- Ningún componente de la red (controles, sensores y actuadores) se puede conectar a tierra.
- Desconectar de la tensión todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de quitar cualquier tapa o puerta y antes de instalar/desinstalar accesorios, hardware, cables o conductores.
- Para comprobar que el sistema está sin tensión, use siempre un voltímetro correctamente calibrado al valor nominal de tensión.
- Antes de poner el dispositivo bajo tensión, colocar y fijar todas las tapas, los componentes hardware y los cables.
- En todos los dispositivos que lo prevén, compruebe la presencia de una buena conexión de tierra.
- No desmonte, repare ni modifique este equipo.

**El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**

#### ⚠⚠ PELIGRO

**RIESGO DE EXPLOSIÓN**

- Instale y utilice este aparato solo en lugares que no estén expuestos a riesgo.
- No instale ni utilice este equipo en aplicaciones capaces de generar atmósferas peligrosas como, por ejemplo, aplicaciones que empleen refrigerantes inflamables.

**El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**

Los aparatos eléctricos ha de instalarlos, usarlos y repararlos solo personal cualificado. Schneider Electric y Eliwell no asume responsabilidad alguna por ninguna consecuencia que se derive del uso de este material.

#### AVISO

**FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO**

- Asegure las conexiones de acuerdo con las especificaciones técnicas sobre pares tal como se indica en la sección “Dimensiones”.
- La carga equivalente de todos los nodos del bus RS485 no ha de superar 30 Unit Load (para la definición de Unit Load, consulte el estándar TIA/EIA-485-A).
- Para la conexión con el sistema de supervisión, utilice un cable apantallado de “pares trenzados” específico (por ejemplo: cable BELDEN modelo 8762).

**El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo**.

#### AVISO

**FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO DEBIDO A DAÑOS PROVOCADOS POR DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS**

- Conservar el equipo en el embalaje de protección hasta el momento de la instalación.
- Cuando se manejan aparatos sensibles, use un dispositivo de protección de las descargas electrostáticas conectado a una toma de tierra.
- Antes de manipular el equipo, descargar la electricidad estática del cuerpo tocando una superficie conectada a tierra o una alfombrilla antiestática homologada.

**El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo**.

Escanee esta imagen para acceder al portal “Schneider Electric Cybersecurity support” (documento en inglés):

**https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/security-notifications.jsp.**

⚠ **ADVERTENCIA**: Este producto puede exponerle a sustancias químicas, incluyendo plomo y compuestos de plomo que, conforme al estado de California, producen cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para más información, visite:
**www.P65Warnings.ca.gov**.

## DEUTSCH (DE)

### ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

#### ⚠⚠ GEFAHR

**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS**

- Verwenden Sie diesen Wandler nur mit TelevisGo.
- Alle Netzkomponenten (Regler, Fühler und Aktoren) müssen von etwaigen getrennten SELV Netzteilen/ Transformatoren versorgt werden.
- Keine Netzkomponente (Regler, Fühler und Aktoren) darf geerdet werden.
- Setzen Sie alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor dem Entfernen von Abdeckungen oder Klappen sowie vor der Installation/Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten spannungslos.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Montieren und befestigen Sie sämtliche Deckel, Hardware-Komponenten und Kabel, bevor Sie die Einheit erneut mit Spannung versorgen.
- Prüfen Sie bei den dafür vorgesehenen Geräten den ordnungsgemäßen Erdschluss.
- Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

#### ⚠⚠ GEFAHR

**EXPLOSIONSGEFAHR**

- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Ex-freien Bereichen.
- Installieren und verwenden Sie diese Ausrüstung nicht in Anwendungen, die gefährliche Atmosphären erzeugen können, wie beispielsweise in Anwendungen, in denen brennbare Kältemittel zum Einsatz kommen.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric und Eliwell haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

#### HINWEIS

**KONTROLLVERLUST**

- Ziehen Sie die Anschlüsse mit den Anzugsmomenten lt. Spezifikationen fest, siehe Abschnitt “Abmessungen”.
- Die äquivalente Last aller Knoten des RS485-Busses darf 30 Einheitslasten nicht überschreiten (für die Definition von Einheitslast wird, auf den Standard TIA/EIA-485-A verwiesen).
- Verwenden Sie für den Anschluss an das Überwachungssystem ein spezifisches geschirmtes und verdrilltes Kabel (zum Beispiel ein BELDEN-Kabel Modell 8762).

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

#### HINWEIS

**UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB INFOLGE SCHÄDEN DURCH ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNG**

- Lagern Sie das Gerät in seiner Schutzverpackung bis kurz vor der Installation.
- Verwenden Sie beim Umgang mit empfindlichen Geräten eine geerdete Schutzeinrichtung gegen elektrostatische Entladungen.
- Leiten Sie die elektrostatische Elektrizität vor der Berührung des Geräts stets ab, indem Sie eine geerdete Oberfläche oder eine zugelassene Antistatikmatte berühren.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben**.

Scannen Sie dieses Bild, um auf das Portal „Schneider Electric Cybersecurity support“ zuzugreifen (englisches Dokument):

**https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/security-notifications.jsp.**

⚠ **WARNUNG**: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, einschließlich Blei und Bleikomponenten, die im US-Bundesstaat Kalifornien als Ursache für Krebs, Geburtsfehler oder Einschränkung der Fortpflanzungsfähigkeit eingestuft werden. Für mehr Informationen besuchen Sie: **www.P65Warnings.ca.gov**.

## FRANÇAIS (FR)

### BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

#### ⚠⚠ DANGER

**RISQUE D’ÉLECTROCUTION, D’EXPLOSION OU D’ARC ÉLECTRIQUE**

- Utiliser ce convertisseur uniquement avec le TelevisGo.
- Tous les composants du réseau (contrôleurs, capteurs et actionneurs) doivent éventuellement être mis sous tension à travers des alimentations/transformateurs SELV séparés.
- Aucun composant du réseau (contrôleurs, capteurs et actionneurs) ne doit être branché à la terre.
- Mettre hors tension tous les appareils, y compris les dispositifs connectés, avant de déposer un quelconque couvercle ou volet, ou avant d’installer/de désinstaller des accessoires, du matériel informatique, des câbles ou fils.
- Utiliser toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour s’assurer que l’alimentation est coupée conformément aux indications.
- Avant de remettre l’unité sous tension, remonter et fixer tous les couvercles ou carters, les composants matériels et les câbles.
- Vérifier la présence d’une mise à la terre efficace pour tous les dispositifs qui le prévoient.
- Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

#### ⚠⚠ DANGER

**RISQUE D’EXPLOSION**

- Ne montez et n’utilisez cet équipement que dans des zones non dangereuses.
- N’installez pas et n’utilisez pas cet équipement dans des applications susceptibles de former des atmosphères dangereuses, par exemple dans le cadre d’applications qui emploient des réfrigérants inflammables.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric et Eliwell décline toute responsabilité quant aux conséquences de l’utilisation de ce matériel.

#### AVIS

**COMPORTEMENT INATTENDU DE L’ÉQUIPEMENT**

- Serrer les connexions aux couples indiqués dans les spécifications techniques (voir section « Dimensions »).
- La charge équivalente de tous les noeuds du bus RS485 ne doit pas dépasser 30 unités de charge ou chargement (pour la définition de Unit Load, faire référence au standard TIA/EIA-485-A).
- Pour la connexion avec le système de supervision, utiliser un câble blindé « paire torsadée » spécifique (par exemple, câble BELDEN modèle 8762).

**Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

#### AVIS

**COMPORTEMENT INATTENDU DE L’ÉQUIPEMENT SUITE À DES DOMMAGES CAUSÉS PAR DES DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES**

- Conserver l’appareil dans l’emballage de protection jusqu’au moment de son installation.
- Lors de la manipulation d’appareils sensibles, porter un dispositif de protection contre les décharges électrostatique relié à la terre.
- Avant de manipuler l’appareil, décharger l’électricité statique accumulée par le corps en touchant une surface mise à la terre ou un tapis antistatique homologué.

**Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

Scannez cette image pour accéder au portail « Schneider Electric Cybersecurity support » (document en anglais) :

**https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/security-notifications.jsp.**

⚠ **AVERTISSEMENT**: Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment au plomb et à des composants du plomb, qui sont reconnus dans l’état de Californie pour être la cause de cancer et de malformations congénitales ou d’autres préjudices en matière de reproduction. Pour plus d’informations, consulter le site:
**www.P65Warnings.ca.gov**.

## РУССКИЙ (RU)

### ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

#### ⚠⚠ ОПАСНОСТЬ

**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ УДАРОМ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА, ВЗРЫВА ИЛИ ДУГОВОЙ ВСПЫШКОЙ**

- Используйте этот конвертер только TelevisGo.
- Все компоненты сети (контроллеры, датчики и приводы) должны запитываться отдельными источниками питания/трансформаторами низкого напряжения (SELV).
- Ни один из компонентов сети (контроллеры, датчики и приводы) не должен заземляться.
- Отключите питание со всего оборудования включая подключенные приборы перед снятием крышек или открытием дверок, или перед.
- Установкой или снятием любых аксессуаров, оборудования, кабелей или проводов.
- Где и когда это указано всегда используйте проверенное средство измерения напряжения, что бы убедиться в его отсутствии.
- Перед подачей питания убедитесь в наличии надлежащего заземления всех устройств, у которых оно предусмотрено.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование.

**Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.**

#### ⚠⚠ ОПАСНОСТЬ

**ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА**

- Установка и эксплуатация данного оборудования допускается только во взрывобезопасных зонах.
- Не устанавливайте и не используйте это оборудование в установках, способных выделять опасные атмосферные включения, таких как установки с использованием легковоспламеняющихся хладагентов.

**Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.**

Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric и Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

**НЕПРЕДВИДЕННОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ УСТРОЙСТВА**

- Затягивайте соединения в соответствии с технической спецификацией, представленной в разделе “Размеры”.
- Эквивалентная нагрузка всей шины RS485 не должна превышать 30 Unit Load (для определения Unit Load, обратитесь к стандарту TIA/EIA-485-A).
- Для подключения к системе Мониторинга используйте специальный кабель экранированная “витая пара” (например: кабель BELDEN модели 8762).

**Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.**

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

**НАРУШЕНИЕ РАБОТОСПОСОБНОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ ВСЛЕДСТВИЕ ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОГО РАЗРЯДА**

- Храните прибор в защитное упаковке до готовности к его установке.
- При работе с чувствительными элементами используйте заземленные защитные устройства от электростатического разряда.
- Всегда снимайте статический разряд с себя касанием к заземленной поверхности или электростатического коврика перед касанием к прибору.

**Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.**

Отсканируйте это изображение, чтобы получить доступ к порталу «Schneider Electric Cybersecurity support» (документ на английском языке):

**https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/security-notifications.jsp.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: При использовании данного изделия вы можете подвергнуться воздействию химических веществ, включая свинец и его соединения, которые по данным штата Калифорния вызывают рак, врожденные дефекты или другие нарушения репродуктивной функции. Дополнительные сведения см. на сайте: **www.P65Warnings.ca.gov**.

Scan this code to access the instruction sheet in all available languages:
Scansionare questo codice per accedere al foglio istruzioni in tutte le lingue disponibili:
Escanee este código para acceder a la hoja de instrucciones en todos los idiomas disponibles:
Scannen Sie diesen Code, um auf das Anweisungsblatt in allen verfügbaren Sprachen zuzugreifen:
Scannez ce code pour accéder à la fiche d’instructions dans toutes les langues disponibles:
Отсканируйте этот код, чтобы получить доступ к инструкции на всех доступных языках:

**9IS64615L**

Procedure:
1. download a QR reader from
   - Google Play (Android)
   - App Store (Apple)
2. scan the code in the image
3. download the document

Manual procedure:
1. access to Eliwell website (**www.eliwell.com**)
2. click on search icon and insert the document product or code
3. select the tab ‘documentation’
4. click on the document name (a new windows will open)
5. read the document on browser or download the .pdf file in local